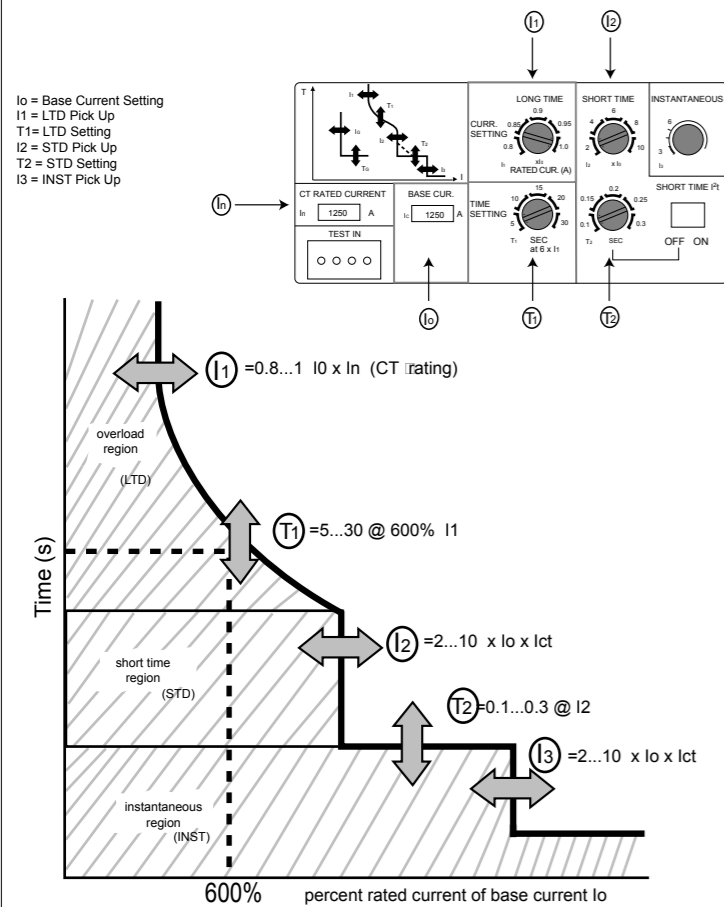
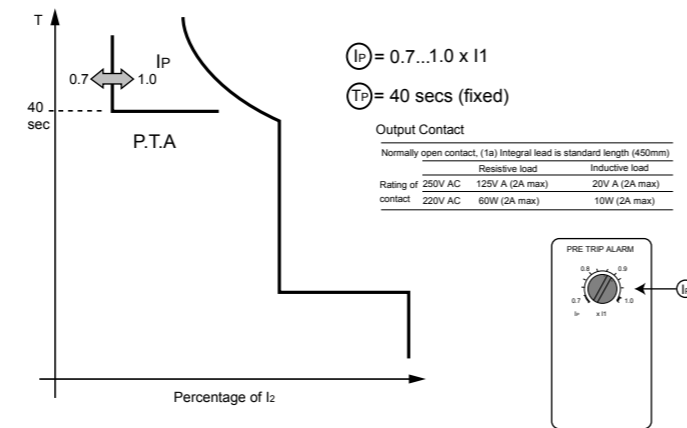


Microprocessor Based Characteristics

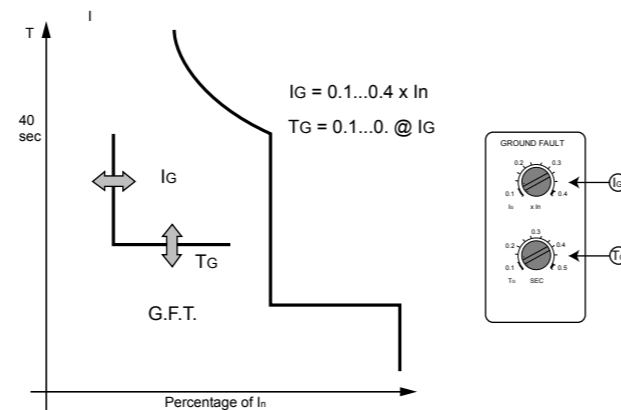


NOTE: MCCBs are factory set at minimum settings for customer adjustment at point of installation.

Pre-Trip Alarm (Optional)



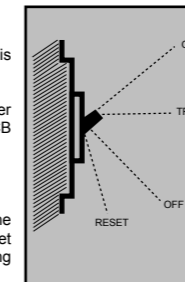
Ground Fault (Optional)



Operating Instructions

Before putting into service the following checks should be made:

- MCCB terminations are sound, and auxiliary wiring for accessories is correct.
- The correct functioning of internal/external accessories. Please refer to accessory rating in MCCB catalogue and name plate of MCCB side.
- MCCB operating toggle has three positions:
 = ON = OFF T - TRIP
 Mechanical check of trip mechanism can be achieved via pushing the trip button. Please note toggle has to be operated from trip to reset condition to allow MCCB to latch in the OFF condition before closing (Fig. 2).



Instructions de fonctionnement

Avant la mise en service, les contrôles suivants doivent être réalisés:

- Les bornes du disjoncteur type moule (MCCB) sont propres et en bon état et le câblage auxiliaire est correct.
- Fonctionnement correct des accessoires internes / externes. Veuillez vous référer aux paramètres des accessoires sur leur plaquette signalitique et à notre catalogue.
- La poignée d'actionnement des MCCB a trois positions:
 = ON = OFF T = TRIP (declenche)
 Le contrôle mécanique du mécanisme de déclenchement peut être réalisé en poussant sur le bouton de déclenchement. Veuillez remarquer que la poignée d'actionnement doit toujours être remise après déclenchement dans la position OFF avant de pouvoir reenclore le

Istruzioni

Eseguire le seguenti operazioni prima della messa in servizio:

- Controllare lo stato dei morsetti e il cablaggio degli accessori.
- Controllare il funzionamento degli accessori sia interni che esterni. Fare riferimento alle relative specifiche riportate sul catalogo.
- La leva di manovra dell'interruttore può assumere tre posizioni:
 = ON = OFF T = TRIP
 Controllare il meccanismo di sgancio premendo il pulsante di sgancio. Resetare l'interruttore portando la leva di manovra oltre la posizione OFF prima della chiusura.

Manual de Instruções

Antes da colocação em serviço, deverá verificar os seguintes pontos:

- Os terminais do disjuntor estão em bom estado, e fios dos auxiliares estão correctos.
- Funcionamento correcto dos acessórios internos / externos. Por favor, referir às características dos acessórios na placa identificadora no catálogo dos disjuntores compactos
- O punho do disjuntor compacto tem três posições:
 = ON (Ligado) = OFF (Desligado) T = Trip (Disparo)
 O teste mecânico do mecanismo pode ser feito premindo o botão de teste. Por favor notar que o punho do disjuntor compacto, deverá ser manobrado da posição de disparo "Trip" até à posição de Rearme, antes do mecismo do disjuntor compacto se posicionar na posição desligado "Off".

Troubleshooting

MCCB will not close or reset	<ol style="list-style-type: none"> If undervoltage trip is fitted, energise coil at required operational voltage. If Shunt trip is fitted, remove supply voltage to Shunt trip. If MCCB in service is thermal/magnetic type, and has operated on overload condition, check that the fault has been cleared and allow the thermal overload element to cool. Ensure that Safety Trip is enabled (unscrewed) for plug-in mounting, and disabled (screwed in) for fixed mounting. Contact Customer Service
------------------------------	---

MCCB contact overheating	<ol style="list-style-type: none"> Check terminations are connected properly and terminal surfaces are free from debris etc. If MCCB has been subject to short/circuit and has increased resistance due to oxidation across moving contact, Open/Close operation will wipe contact. Should overheating persist contact Customer Service. Insufficient contact pressure: contact Customer Service.
--------------------------	--

Internal Accessory	<ol style="list-style-type: none"> Undervoltage trip <input type="checkbox"/> Check control wiring and supply voltage Shunt trip <input type="checkbox"/> Check control wiring and supply voltage Motor Operator <input type="checkbox"/> Check control wiring and supply voltage Auxiliary and Alarm contacts <input type="checkbox"/> Check control wiring and supply voltage Contact Customer Service
--------------------	---

Recherche le défaut

Le disjoncteur MCCB ne sera pas en position On/Reset	<ol style="list-style-type: none"> Si une bobine à minima est installée, la bobine doit être alimentée à la tension d'emploi Si une bobine à émission est installée, supprimer l'alimentation de la bobine Si le MCCB en service est un disjoncteur magnétothermique, et qu'il a subi une surcharge, contrôlez que la faute a été éliminée et permet pendant un temps suffisant le refroidissement des éléments thermiques. Assurez-vous que le déclencheur de sécurité est activé (dévissé) pour le disjoncteur type débrochable et désactivé (vissé) pour le type fixe. Contactez notre service à la clientèle.
--	--

Echauffement des contacts du disjoncteur type moule	<ol style="list-style-type: none"> Contrôlez que les bornes sont connectées convenablement et propres. Si le disjoncteur a déjà déclenché sur court-circuit, et la résistance des contacts a augmenté à cause de l'oxydation des contacts, l'ouverture et fermeture répétée du disjoncteur permettra de nettoyer les contacts. Si l'échauffement persiste, veuillez contacter notre service à la clientèle. En cas de pression des contacts insuffisante, veuillez contacter notre service à la clientèle.
---	---

Accessoires internes	<ol style="list-style-type: none"> Bobine à minimum de tension <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Contrôle des raccordements électriques et de l'alimentation Bobine à émission <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Contrôle des raccordements électriques et de l'alimentation Moteur <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Contrôle des raccordements électriques et de l'alimentation Contactez notre service à la clientèle
----------------------	---

Fehlerbeseitigung

Der Leistungsschalter, schaltet sich nicht ein, bzw. resetet	<ol style="list-style-type: none"> Wenn ein eingebauter Unterspannungsauslöser, ohne ausreichende Spannungsversorgung ist Wenn ein Arbeitsstromauslöser unter Dauerspannung steht Wenn der Leistungsschalter über seine Überstromauslöser angesprochen hat (Nur im Betrieb möglich). Der zur Auslösung geführte Fehler, muß vor der Wiedereinschaltung beseitigt werden. Wenn der „Safety Trip“ (Rückseite des Schalters, wird bei steckbarer Ausführung benötigt), É Kontaktieren Sie den Kundenservice
--	---

Die Leistungs-schalter-Kontakte sind überhitzt	<ol style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie die Anschlüsse, auf korrekte Verbindung und mögliche Verschmutzungen, Korrosion etc Wenn der Leistungsschalter über einen Kurzschluß ausgelöst hat, kann sich der innere Widerstand des Schalters erhöhen (Oxidation der Kontakte), in diesem Fall wenden Sie sich bitte an den Kundenservice Wenn der Leistungsschalter nicht mehr über einen ausreichenden Kontaktdruck verfügt, in diesem Fall wenden Sie sich bitte an den Kundenservice
--	---

Interne Zubehör	<ol style="list-style-type: none"> Unterspannungsauslöser <input type="checkbox"/> Überprüfung der Steuerleitung und der Versorgungsspannung Arbeitsstromauslöser <input type="checkbox"/> Überprüfung der Steuerleitung und der Versorgungsspannung Motorantrieb <input type="checkbox"/> Überprüfung der Steuerleitung und der Versorgungsspannung Kontaktieren Sie den Kundenservice
-----------------	---

Inconvenienti

L'interruttore non chiude/reseta	<ol style="list-style-type: none"> Se è installata la bobina di minima, alimentarla alla sua tensione nominale Se è installata la bobina di sgancio, disalimentarla Se l'interruttore è di tipo magneto-termico e soggetto a sovracorrenti, eliminare il guasto e attendere che l'elemento termico si raffreddi Assicurarsi che il dispositivo Safety Trip sia attivo per l'esecuzione plug-in e disattivo per l'esecuzione fissa Se l'inconveniente persiste, contattare il servizio di assistenza
----------------------------------	--

L'interruttore surriscaldato	<ol style="list-style-type: none"> Controllare il serraggio delle connessioni. La superficie deve essere liscia e pulita Se l'interruttore ha interrotto un cortocircuito, la superficie dei contatti si è ossidata facendo aumentare la resistenza di contatto. Aprire e chiudere ripetutamente l'interruttore per pulire i contatti. Se l'inconveniente persiste, contattare il servizio di assistenza. Pressione di contatto insufficiente. Contattare il servizio di assistenza.
------------------------------	---

Accessori interni	<ol style="list-style-type: none"> UVT <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Controllare il cablaggio e la tensione di alimentazione SHT <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Controllare il cablaggio e la tensione di alimentazione MOT <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Controllare il cablaggio e la tensione di alimentazione Se l'inconveniente persiste, contattare il servizio di assistenza
-------------------	---

Instrucciones de operacion

Antes de conectar el interruptor se debería comprobar lo siguiente:

- Que todos los terminales del interruptor estan correctamente conectados y que todos los accesorios han sido cableados de manera adecuada.
- El funcionamiento correcto de los accesorios externos e internos. Verifique las características eléctricas de los accesorios en el catalogo de los interruptores de caja moldeada y la etiqueta de referencia en el propio interruptor.
- La palanca de operacion del interruptor tiene tres posiciones:
 = ON-cerrado = OFF-abierto T - TRIP-disparo
 Compruebe manualmente el pulsador de disparo (PUSH TO TRIP). Tenga en cuenta que la palanca tiene que desplazarse desde la posición de disparo hasta la posición de abierto antes de poder cerrar de nuevo el interruptor.

Schaltinstruktionen

Vor der Inbetriebnahme sind folgende Überprüfungen notwendig:

- Die Haupt und Steuerkontakte sind korrekt angeschlossen.
- Das interne und externe Zubehör funktioniert ordnungsgemäß.
- Der Leistungsschalter verfügt über drei Schaltpositionen:
 = Ein = Aus T - Ausgelöst
 Die Ausgelöststellung kann manuell, mit der Betätigung des „Trip Button“ überprüft werden. Um den Leistungsschalter in die Aus-Stellung zu bringen, muß der Kipphebel von der Ausgelöst-Stellung, über die Reset-Stellung geführt werden, bis die Mechanik einrastet.

Determinacion de problemas

El interruptor no cierra o no se rearma	<ol style="list-style-type: none"> Si se ha montado una bobina de mínima, aliméntela a la tensión requerida Si se ha montado una bobina de emisión, elimine el voltaje aplicado a ésta Si el interruptor es de tipo magnetotérmico, y ha sufrido una sobrecarga, asegúrese de que se ha eliminado el fallo y espere a que el elemento de disparo térmico se haya enfriado Asegúrese de que el botón de disparo de seguridad está activado (desatorillado) para aparatos enchufables y desactivado (atorillado) para montajes Contacte con nuestro servicio técnico
---	---

Sobrecalentamiento de los contactos	<ol style="list-style-type: none"> Compruebe que las conexiones se han realizado de manera correcta y que las superficies de los terminales estén libres de polvo, etc Si el interruptor ha sufrido un cortocircuito y su resistencia eléctrica ha aumentado debido a la oxidación en el contacto móvil, la operación de cierre/apertura limpiará su superficie. Si el sobrecalentamiento persiste, contacte con nuestro servicio técnico Presión de contactos insuficiente. Contacte con nuestro servicio técnico
-------------------------------------	---

Accesorios internos	<ol style="list-style-type: none"> UVT - Bobina de mínima y la tensión de alimentación <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Compruebe el cableado de control SHT - Bobina de emisión y la tensión de alimentación <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Compruebe el cableado de control Motor - tensión de alimentación <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Compruebe el cableado de control Contacte con nuestro servicio técnico
---------------------	---

Identificação de problemas

O disjuntor não Fecha / Rearma	<ol style="list-style-type: none"> Se tiver bobine de mínima montada, energisar à bobine a tensão nominal Se tiver bobine de disparo montada, retire a alimentação à bobine Se o disjuntor compacto esteve sujeito for de tipo termo/magnético e funcionou em condições de sobrecarga, verifica-se se a condição de falha foi eliminada e permita tempo suficiente para o arrefecimento do elemento térmico Assure que o disparo de segurança está ligado (desaparafusado) para montagem removível e desligado (aparafusado) para montagem fixa Contactar o Serviço de Cliente
--------------------------------	---

Sobre aquecimento dos contactos do disjuntor compacto	<ol style="list-style-type: none"> Verifique se os terminais estão devidamente ligados e a superfície dos terminais estão livres de elementos estranhos, etc Se o disjuntor compacto esteve sujeito a um curto circuito, e se desenvolveu um aumento da resistência nos contactos devido à oxidação dos contactos do disjuntor, a operação abrir/fechar do disjuntor deverá permitir a acção de limpeza. Se o sobre-aquecimento persistir contactar o Serviço de Cliente Pressão de contactos insuficiente, contactar o Serviço de Cliente
---	---

Accessories Internos	<ol style="list-style-type: none"> Bobine de mínima <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Verificar fios de controle e a alimentação Bobine de disparo <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Verificar fios de controle e a alimentação Motorização <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Verificar fios de controle e a alimentação Contactar o Serviço de Cliente
----------------------	--